

Quell'esplosione, cent'anni fa.

Le donne, il lavoro,
la guerra, il Castellazzo.

7 giugno 1918 - 7 giugno 2018



Città di Bollate



ZONA BOLLATE | GROANE

NORD OVEST MILANO: Arese, Baranzate, Bollate,
Cesate, Garbagnate, Novate, Senago, Solero



FONDAZIONE
AUGUSTO
RANCILIO
Villa Arconati

Il progetto è realizzato da:

Comune di Bollate, ACLI Zona Bollate Groane, CSBNO, Ente Parco delle Groane, Fondazione Augusto Rancilio.

Con la partecipazione di:

Comune di Garbagnate Milanese, Croce Rossa Italiana Comitato Regionale Lombardia, Sindacati CGIL, CISL e UIL, Fondazione Pirelli, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Cineteca Italiana, e-distribuzione Lombardia, CAP Holding.

Partner:

IL CENTRO

Con il patrocinio di:

MIBACT, Regione Lombardia, Città Metropolitana di Milano, Comune di Milano, Fondazione Comunitaria Nord Milano onlus.

In collaborazione con:

Accademia Vivaldi, Amici di Castellazzo, Anthelios Edizioni, Circolo Fotografico Lo Scatto, Circolo Fratellanza e Pace, Comitato Soci Coop Bollate, Compagnia Carlo De Cristoforis, Gruppi di Cammino, Gruppo Artisti Bollatesi, Gruppo Astrofilo Groane, Gruppo Podistico Avisino, La Fabbrica dei Segni, Moviteatro, nudoecrudo teatro, Oasi WWF del Caloggio, Parrocchia San Guglielmo, Proloco Bollate, Scuola di tombolo Fuselli che passione, Vivere Castellazzo.

Un ringraziamento particolare a:

Michela Bollini, Giancarlo Cattaneo, Alberto Cipelli, Maria Grazia Fossati, Fabio Ganassin, Mara Nicoletta Sorte che grazie alla loro dedizione, passione e capacità hanno reso possibile questo progetto.

Tutte le foto dell'opuscolo sono di Luca Comerio. Pubblicate con Concessione n. 6 del 2015 dell'Archivio di Stato di Perugia

Grafica: Anthelios Comunicazione - *Stampa:* Paper Print, Garbagnate Mil. - 2018

Tutti gli appuntamenti sono ad ingresso gratuito.

Info e prenotazioni: 800 474747 - 02 350 05 575 – cultura@comune.bollate.mi.it – info@aclicesate.it

www.immaginiememoria.it - www.comune.bollate.mi.it



Quell'esplosione, cent'anni fa.

**Le donne, il lavoro,
la guerra, il Castellazzo.
7 giugno 1918 - 7 giugno 2018**

Cento anni dallo scoppio
della fabbrica di munizioni Sutter & Thévenot
a Castellazzo di Bollate.
Cinquantanove vittime, quasi tutte donne.





1918 - 2018

Cento anni dopo

Il 7 giugno 1918 Ernest Hemingway, volontario della Croce Rossa, prestò soccorso in occasione dello scoppio della fabbrica di munizioni Sutter & Thévenot a Castellazzo di Bollate. Le 59 vittime furono quasi tutte donne, alcune giovanissime. Hemingway racconterà la tragedia anni dopo nella raccolta “I quarantanove racconti”.

Il 7 giugno 2018, in occasione del centesimo anniversario dell'esplosione, vogliamo ricordare e riflettere su temi importanti come la dignità, i diritti, il lavoro, la giustizia, il sacrificio, il ruolo civile e sociale delle donne.

Dal 3 al 10 giugno si svolgono numerose attività volte a diffondere la conoscenza di questo importante episodio storico e a promuovere il grande valore culturale e naturalistico del territorio del Castellazzo.

La guerra non risparmia nessuno. Per questo, nell'anno di celebrazione del centenario della fine della Grande Guerra, abbiamo scelto di riportare alla memoria un evento che ha coinvolto le comunità del nostro territorio, durante il quale hanno perso la vita tante e giovani donne. Proprio a dimostrazione che la guerra non è solo quella combattuta dai soldati, ai quali naturalmente rivolgiamo il nostro pensiero. I conflitti spezzano la vita di bambini, di giovani e di donne. Vogliamo che la celebrazione in ricordo dello scoppio della fabbrica - avvenuto il 7 giugno 1918 - rappresenti simbolicamente un modo per dare dignità al ricordo di tante vittime ed un monito affinché ci si apra all'attenzione che la Pace è un elemento fragile, da sostenere in ogni circostanza. In un mondo in particolare pericolo come il nostro, che vede spesso calpestata la dignità dell'essere umano, niente è più prezioso della Pace. È il punto di partenza per il progresso dell'umanità.

*Francesco Vassallo, Sindaco di Bollate
Lucia Albrizio, Assessore alla Cultura e Pace*

Si ringraziano per aver promosso il progetto:
ACLI Zona Bollate-Groane, CSBNO, Ente Parco delle Groane, Fondazione Augusto Rancilio



Reparto granate a mano

1918 - 2018

Parole, immagini e musiche per non dimenticare

■ **Giovedì 7 giugno**

Una lunga serata d'estate per ricordare le vittime coinvolte nella tragedia avvenuta a Castellazzo il 7 giugno 1918. Un appuntamento collettivo, un momento di condivisione in cui si accompagna l'imbrunire con testimonianze, arte, musica ed immagini affinché non scenda mai la notte di questo giorno.

Ritrovo ore 19.00

Castellazzo di Bollate, ex Area Fabbrica Sutter & Thévenot

Inaugurazione del murale realizzato dall'artista **Ale Senso**

Interviene: Lucia Albrizio, Assessore alla Cultura e Pace

Un'opera commemorativa dedicata alle donne, realizzata sulla cabina elettrica, unico elemento architettonico di quell'epoca sopravvissuto sul luogo che fu scenario della tragedia.

Ore 20.30

Castellazzo di Bollate, Corti del Borgo

Saluti istituzionali: Francesco Vassallo, Sindaco di Bollate;

Arianna Errico, Fondazione Augusto Rancilio; un rappresentante di CIGL, CISL e UIL

Il racconto della tragedia con **Cinzia Poli** di Caterpillar AM

Reading teatrale con **Lella Costa**

Momento commemorativo e videoproiezione con le immagini di Luca Comerio,
a cura di G. Minora

Concerto con i **Barabàn**.

Canzoni e musiche dedicate al lavoro, alle donne e canti della Grande Guerra.

Nel Borgo è allestito un punto ristoro con la Confraternita della Pentola di Senago.

Durante la serata e nella giornata del 10 giugno distribuzione dell'acqua con il Water Truck gentilmente fornito da CAP Holding.



Reparto fosforo

Tutti gli appuntamenti

■ Domenica 3 giugno, ore 18.00

Borgo di Castellazzo

Lungo strade ombreggiate da pioppi

Una cantata lieve che, a partire dalle parole di Hemingway, rievoca l'intreccio dei destini di un giovane appartenente alla Croce Rossa Internazionale e di molte giovani donne lavoratrici. Sullo sfondo, il nostro Paese durante la Grande Guerra.

Una messa in scena speciale, immersa nel Borgo di Castellazzo.

A cura di **nudoecrudo teatro**.

■ Lunedì 4 giugno, ore 20.45

Biblioteca di Bollate, Palazzo Seccoborella

Inaugurazione della mostra fotografica "**La Fabbrica Dimenticata**"

Saluti del Sindaco Francesco Vassallo e dell'Assessore alla Cultura e Pace Lucia Albrizio.

Presentazione del catalogo della mostra a cura di Giordano Minora.

A seguire, conferenza:

Cento anni dalla fine della Grande Guerra: le vittime della fabbrica dimenticata di Bollate

"Donne e lavoro nella Grande Guerra"

Barbara Curli - Professore di Storia Contemporanea, Università di Torino,
autrice di "Italiane al lavoro, 1914-1920"

"Donne al fronte e nelle retrovie: il ruolo delle Crocerossine"

Chiara F. R. Caraffa - Sorella CISCRI - Croce Rossa Italiana, Comitato di Milano

"Ernest Hemingway, testimone e scrittore della Grande Guerra"

Giuseppe Mendicino - Autore di pubblicazioni su letteratura e storia del Novecento



Reparto granate a mano

■ Da martedì 5 a giovedì 21 giugno
Biblioteca di Bollate, Palazzo Seccoborella (*apertura in orari di biblioteca*)

La Fabbrica Dimenticata. **Immagini e parole: Luca Comerio e Ernest Hemingway**

Una fabbrica che non c'è più. Un celebre fotografo e un grande scrittore americano in Italia. Nel 1917 Luca Comerio, uno dei pionieri della fotografia italiana, viene incaricato dalla ditta Sutter & Thévenot che produceva materiale bellico nella campagna di Castellazzo di Bollate, di documentare il lavoro nei vari reparti. La fabbrica scoppiò l'anno successivo e le fotografie sono diventate l'unica testimonianza delle vittime della tragedia. A raccontarla fu lo scrittore Ernest Hemingway.

Mostra ideata da Giordano Bordegoni e Giordano Minora con la collaborazione di Gian Mario Pasi. Con una sezione aggiuntiva "Hemingway in Italia durante la Prima Guerra Mondiale". In mostra anche contributi fotografici e video relativi al fotografo Luca Comerio e alla sua collaborazione con Pirelli conservati presso la Fondazione Pirelli.

■ Sabato 26 maggio, dalle 9.00 alle 13.00
Castellazzo di Bollate, zona Fornaci e area dello scoppio

Giornata ecologica al Parco delle Groane

Una giornata dedicata alla pulizia dell'area verde nella zona della vecchia stazione di Castellazzo. Sono invitati tutti i cittadini, le Associazioni e i volontari che hanno a cuore il territorio. Attività organizzata dai Volontari del Parco delle Groane, Fondazione Augusto Rancilio e dal Settore Sostenibilità Ambientale del Comune di Bollate.

Aperitivo offerto a tutti i partecipanti da Comitato Soci Coop Bollate. La partecipazione è libera e aperta a tutti.



Reparto fosforo

■ Venerdì 8 giugno, ore 18.30

Chiesa di San Guglielmo, Castellazzo

S. Messa di suffragio per le vittime, celebrata dal Decano di Bollate Don Maurizio Pessina e concelebrata da padre Egidio Zoia, parroco di San Guglielmo, e altri Sacerdoti.

Animata dal Coro S. Guglielmo di Castellazzo.

■ Venerdì 8 giugno, ore 21.00

Partenza Oasi WWF del Caloggio - Via Caloggio

Al parco, una notte d'estate fra lucciole e stelle

Una passeggiata notturna dall'Oasi al Laghetto delle Ninfee, per ammirare le lucciole e studiare il cielo con le costellazioni del mese di giugno.

In collaborazione con Oasi WWF del Caloggio e il Gruppo Astrofili delle Groane.

■ Sabato 9 giugno

Centro di Bollate

Dalle 9.30 alle 12.30 - Palazzo Comunale, piazza A. Moro, 1

Tutti i nomi. La Fabbrica nei documenti dell'archivio storico comunale

Visita guidata all'archivio storico del Comune di Bollate e ai documenti che ripercorrono la storia della fabbrica che scoppiò a Castellazzo nel 1918.

Prenotazione obbligatoria: cultura@comune.bollate.mi.it – tel. 02 35005575

Ore 17.45 - Bollate, Corte Vicolo dei Ronchi, via Magenta 14

Musica in Corte

Laboratorio di Percussioni, Laboratorio di Ritmica, Ensemble StradiVari.

Circa 70 allievi propongono ritmi afrocubani, africani e temi jazz, arricchiti da improvvisazioni, curate da Luca Missiti e Marco Cordiano.

Direzione artistica M^o Claudia Gualco. A cura di Accademia Vivaldi - Istituto Musicale Città di Bollate.



Reparto granate a mano

■ Domenica 10 giugno, dalle 10.00 alle 19.00

Un giorno al Borgo di Castellazzo

Un'intera giornata per rivivere il Castellazzo e le sue corti rurali.

Ore 9.30 Santa Messa in San Guglielmo

A seguire concerto “*L'è insci bel*”: canti milanesi di ieri e oggi con il Coro S. Guglielmo di Castellazzo.

Ore 11.00 “Caccia al tesoro del Castellazzo”

Una passeggiata intorno a Villa Arconati-FAR per scoprire la storia e la bellezza di questo luogo. Giochi e indovinelli vi racconteranno un tempo lontano e vi riporteranno al presente. Visita gioco per famiglie con bambini 6-10 anni a cura di Fondazione Augusto Rancilio. Prenotazione obbligatoria: segreteria@villaarconati.it

Dalle 12.00 Picnic nella Corte del Cedro di Villa Arconati-FAR

Con cestino acquistabile in loco a cura del Caffé della Villa

Inoltre punto ristoro presso l'Oratorio: piatti e torte con antiche ricette

Dalle 15.00 Visite guidate:

Nel Borgo di Castellazzo, alla Chiesa della Madonna della Fametta e alla Chiesa San Guglielmo;

percorsi guidati in bicicletta sui siti dell'ex-fabbrica Sutter & Thévenot.

Tutto il giorno:

Antichi giochi, spettacoli e laboratori per bambini; rievocazioni storiche e di antichi mestieri; esposizione di attrezzi agricoli; cavalli in corte; trampolieri; bolle di sapone; bancarelle artigianali; mostra fotografica e di pittura; concerto di campane, realizzazione di un mandala collettivo con materiali messi a disposizione sul luogo.

In collaborazione con la Parrocchia San Guglielmo e l'Associazione Vivere Castellazzo.

Ore 11.00 - Villa Arconati-FAR, Sala Rossa

Fabbricare il futuro con la memoria del passato

Un dialogo tra **Stefano Bruno Galli**, *Assessore Regione Lombardia all'Autonomia e alla Cultura*, e **Philippe Daverio**, *Critico e storico dell'arte*.

Interviene **Arnoldo Mosca Mondadori**, *Fondazione Cariplo*.

Prenotazione obbligatoria a cultura@comune.bollate.mi.it - info@aclicesate.it

Dalle 12.00 alle 21.00

Villa Arconati-FAR

Apertura della villa e del parco con possibilità di visite guidate.

Per tutta la giornata rievocazione storica della Sanità militare dall'epoca napoleonica al presente.

Info e costi www.villaarconati-far.it



Reparto bombe

■ Sabato 9 giugno, ore 20.00

Bollate, Cantun Sciatin [piazza C.A. Dalla Chiesa]

Cena conviviale di tutti i colori

Terza edizione della cena più colorata di Bollate.

Una cena dedicata alla pace in risposta alle atrocità della guerra.

Prenota il tavolo, coinvolgi amici e familiari, porta tovaglia, stoviglie e cibo e apparecchia la tua tavola in piazza. Allestiscila con fantasia e prepara menù creativi che ricordino la tradizione di casa tua.

Info e prenotazione tavoli in Biblioteca: tel. 02 35005508 – cultura@comune.bollate.mi.it

[O] ILCENTRO

centroilcentro.it





partecipano al progetto: **Comune di Garbagnate Milanese, CRI Comitato Regionale Lombardia, CGIL-CISL-UIL, Fondazione Pirelli, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Cineteca Italiana, e-distribuzione Lombardia, CAP Holding**

con il patrocinio di:



Città
metropolitana
di Milano



Comune di
Milano



partner:

